

Guénange à la Canner

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Séralino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

VOLSTROFF

Une première fête des voisins à l'unisson



Debout pour pousser la chansonnette... Photo RL

Avec ses quelque deux mille habitants, des jeunes qui s'installent dans des maisons de village après les avoir restaurées et d'autres qui construisent du neuf dans les quartiers ou lotissement (le dernier en date et déjà en construction comprendra 180 pavillons !) comment mieux se connaître sinon autour d'une bonne table en toute décontraction et convivialité.

Pierre de Ladonchamps a lancé dans le vieux village une

fête des voisins de la place Saint-Michel et remettra ça la semaine prochaine.

Mais des jeunes ont décidé d'étendre cette fête des Voisins dans la rue des Vergers et des Moissons, à deux pas du centre, réunissant tout près de vingt-cinq adultes et quinze enfants. Karine, Florence et Alain ont même sorti l'accordéon après avoir bien mangé et bu, chanté en chœur que la vie est belle quand les voisins sont à l'unisson.

Fête de fin d'année de l'ASV

Pour clore l'année sportive, les dirigeants de l'ASV, fidèles à la tradition, organiseront une soirée barbecue pour rassembler tous les licenciés et leurs familles ce samedi 23 juin au club-house du stade des Jardins, route de Guénange (vaste parking gardé par Alain Mezrouze). Le rendez-vous est fixé à 17h pour les catégories jeunes (U6 à U8) et à 18h30 pour les seniors.

Le club offre le pain les saucisses blanches, merguez et hamburgers. Chaque participant apporte sa boisson et les bonnes volontés peuvent préparer salades et pâtisseries.

BERTRANGE-IMELDANGE

Les rues font peau neuve



La commission des travaux sur le chantier de la rue Charlemagne. Photo RL

Dès son arrivée en 2008, la nouvelle équipe municipale a entrepris la rénovation des chaussées de la commune. La voirie, dont la commune a la charge, s'étend sur une trentaine de kilomètres environ. Les édiles ont dû définir les priorités en fonction de l'état de la rue, son importance en temps que desserte et de l'intensité quotidienne de sa circulation.

Après un appel d'offres, un marché à bons de commandes, pour un montant annuel minimum de 150 000 € a été signé avec l'entreprise Eurovia de Yutz. Le contrat, s'étendant sur trois années, s'achève cette année. La municipalité précise qu'il sera renouvelé après appel d'offres afin que le travail de rénovation et de mise en sécurité des voiries communales se poursuive.

En ce moment, c'est la rue

Charlemagne et l'impasse des Colchiques qui font peau neuve. Guy Noël, le maire accompagné de membres de la commission des travaux s'est rendu sur place afin d'apprécier la bonne tenue de ceux-ci et se rendre compte du nouveau visage qu'offriront d'ici peu les deux rues rénovées et sécurisées.

Jean-Paul Ramognino, maire-adjoint tient à le préciser : « Tout n'est pas possible tout de suite et les nombreux nids de poules qui pourrissent le quotidien des Bertrangeois ne disparaîtront pas du jour au lendemain. » Comme la dit le célèbre fabuliste français « Patience et longueur de temps font plus que force ni que rage ».

« Ce n'est pas parce qu'il faut du temps pour installer et faire ces travaux, sans occulter le côté financier, que la municipalité les oublie » poursuit l'élu.

Rassemblement folklorique pour les 50 ans de La Kaul

Le dimanche 24 juin est le jour folklorique pour La Kaul qui fêtera cinquante années de folklore. A cette occasion, dès samedi 23 juin, les membres du groupe accueilleront un groupe folklorique venant de Sémusac, en Charente-Maritime, et partageront avec lui une journée pour visiter notre région. Le même soir, rassemblement autour d'un repas convivial. Dimanche, de bonne heure, les Alsaciens de Bouxwiller se joindront aux groupes, ainsi que les danseurs du groupe fédéral. A 14h30, après un repas pris en commun les festivités débiteront et dureront toute l'après-midi, à la salle des fêtes Jacques-Martin.

Cette animation folklorique est libre à tout public qui pourra voir évoluer des danses de diverses régions françaises avec des danseurs en costume régional.

GUÉNANGE

Été actif au centre social

L'été 2012 sera actif au centre social Louise-Michel : des activités diverses et variées seront proposées aux jeunes Guénangeois âgés de 3 à 17 ans tout au long des mois de juillet et d'août.

Six semaines de centre aéré, un séjour franco-allemand de neuf jours, deux opérations Macadam sport et une animation pour ados, quatre semaines en août ; la période estivale offre un programme varié.

Centre aéré

Sont prévues trois semaines en juillet, du 9 au 27 et trois semaines en août du 6 au 24. Il y aura une sortie chaque vendredi : piscine, camping, équitation, musée de l'illusion, voile... L'accueil se fera de 9 à 17 h, repas et goûter compris. Un accueil garderie est possible de 8 à 9 h et de 17 à 18 h dans la limite de douze places. Ce programme est réservé aux enfants de 3 à 11 ans et l'encadrement sera assuré par du personnel qualifié.

Séjour franco-allemand

Initié en 2011, ce projet de rencontre interculturelle de la jeunesse est réalisé en partenariat avec l'association des Amis de Laer, la ville jumelée avec Guénange. Il permet à douze jeunes Français et autant de jeunes Allemands, garçons et filles de 13 à 17 ans de participer en commun à un programme d'acti-

vités touristiques, sportives, culturelles du 12 au 21 juillet. Sont prévues des sorties à Metz, au château de Malbrouck, au zoo d'Amnéville, au Hackenberg, entre autres. Participants et accompagnateurs seront hébergés à l'Adeppa de Vigy. La participation est fixée à 180 €, soit 20 € par jour.

Macadam jeunesse Moselle

Cette année encore, la ville de Guénange participe à l'opération Macadam Jeunesse Moselle initiée par le conseil général. Ce projet, partagé par de nombreuses associations locales et le centre social, permet de proposer aux jeunes de la commune deux semaines festives, culturelles et sportives du 9 au 13 juillet et du 27 au 31 août.

Un terrain de sable permettra la pratique du beach soccer et du beach volley. Sont prévues aussi toutes sortes d'autres activités : judo, tennis, handball, football, pétanque ainsi que zumba, tir à l'arc, échecs... les lundis, mardis, jeudis, vendredis, de 18 à 21 h 30 et les mercredis de 14 à 21 h 30. Des mini-camping (deux jours, une nuit) seront organisés à la base nautique du



Pendant deux mois, les jeunes Guénangeois pourront s'adonner à toutes sortes de sports et d'activités avec le centre social, par exemple cyclotourisme. Photo Archives RL

27 au 31 août.

Un accueil festif sera proposé aux parents accompagnant leurs enfants : sono, stand rafraîchissement, sandwichs. Ces activités sont ouvertes aux garçons et filles de 10 à 17 ans.

Animations ado

Les 13-16 ans aussi pourront bénéficier d'un accueil de loisirs à la journée : de 9 à 12 h et de 14

à 17 h pour des semaines à thèmes divers : du 30 juillet au 3 août, randonnées ; du 6 au 10 août, jeux virtuels et jeux réels ; du 13 au 17 août, sorties ; du 20 au 14 août, semaine musique. Tout au long de ces semaines, l'accent sera mis sur le "vivre ensemble". Un accueil "p'tit déj" sera proposé entre 9 et 10 h et des barbecues seront préparés par les jeunes en fonction

des programmes. Frais de participation : 15 € par semaine ou 40 € pour les quatre, plus la carte d'adhérent à 5 €.

Pour toutes ces activités, les dossiers d'inscription sont à retirer à l'accueil du centre social Louise-Michel ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 18 h 30 et le samedi de 9 à 12 h.

KÉDANGE-SUR-CANNER

La montée pour le CEP sept ans après



La montée dès sa première saison à Kédange pour le coach Lionel Hoffmann, debout à droite. Photo RL

Le président du CEP Stéphane Lefebvre a eu le nez fin en engageant la saison passée Lionel Hoffmann comme entraîneur. Coach Lionel est un magicien qui a fait le bonheur de l'Avant-Garde Metzervisse auparavant, et fait celui de Kédange aujourd'hui en faisant monter le club en 2e division, un objectif vainement tenté

depuis... sept saisons. Et les footballeurs kédangeois ont terminé la saison en beauté en écrasant Schwerdorff (9 buts à 1). Ils terminent à la deuxième place de 3e division groupe III (à un petit point de Rémelung qui a battu Kédange par deux fois...) en ayant la meilleure attaque (73 buts) et la deuxième meilleure défense (25 buts seulement encaissés

par Roger Him, 36 ans).

« Il y avait une bonne ambiance, des joueurs assidus aux entraînements, un comportement exemplaire sur le terrain... et ça a payé ! Je félicite les garçons qui auraient mérité le titre » commente Lionel Hoffmann.

Pour la saison à venir, l'objectif sera la montée pour la B et le haut du tableau pour la A, et de ce fait le club recrute des joueurs pour la B. Contacter Lionel Hoffmann au 06 67 17 18 28.

Le club Scanner en assemblée

Dispensant des cours d'informatique depuis une dizaine d'années bientôt, le club Scanner se retrouve en assemblée générale annuelle le lundi 2 juillet (de 18h à 19h) en la salle informatique de l'école élémentaire. Les nouveaux adhérents au club comme les futurs "élèves" de tout âge seront les bienvenus.

BOUSSE

Au fil des délibérations

Taxe électricité

Lors du dernier conseil municipal, l'instauration d'une taxe sur la consommation finale d'électricité sur le territoire de Bousse pour 2013, présentée en novembre 2011, n'avait pas été acceptée suite à une égalité de voix pour et contre.

Le maire ayant décidé de la reposer, cette dernière se voyait refusée à nouveau par quinze voix contre et six pour.

Subventions

L'attribution d'une subvention exceptionnelle émanant de la JS Bousse pour le stage de football organisé du 10 au 13 avril dernier pour les enfants de 7 à 11 ans a été accordée pour un montant de 350 €.

De plus, une somme de 195 € sera répartie entre les cinq intervenants constituant les membres du jury des examens de fin d'année à l'école de musique.

Une demande de subvention sera sollicitée auprès du Siscodipe pour l'enfouissement des réseaux secs de la rue des Ecoles, des Mimosas, des Violettes, du Muguet et des Lilas sur la base d'un plan de financement.

Agence postale

Le renouvellement de la convention relative à l'organisation de l'agence postale communale entre la Poste du département de Meuse-Moselle et la commune a été reconduit. La Poste s'engage ainsi à verser à la commune une indemnité compensatrice forfaitaire mensuelle de 972 €.

À la claire Canner je vais pêcher



Franck Corplet et ses élèves à la pêche dans la Canner... Photo RL

L'école élémentaire est située à cinquante mètres de la Canner qui coule paisiblement à l'extrémité de l'immense aire de jeu... Et si l'on dispensait les rudiments de la pêche aux enfants ? Franck Corplet a passé bénévolement une après-midi (ensoleillée) avec successivement de petits groupes d'élèves. Pédagogue, il est venu avec tout l'attirail du parfait disciple de saint Pierre, mais a débuté par la confection d'une canne de pêche à partir d'une branche de noisetier, et fait découvrir tous les éléments pour la compléter. Ensuite, comment et où s'installer pour pêcher...

Mais au fait que peut-on sortir de la Canner ? « Des trui-

tes, des brochets, des tanches, des vairons, des... écrevisses (surnom des Kédangeois). Eh, oui, la Canner est (re) devenue un cours d'eau très propre avec un bon débit (surtout en ce mois de juin pluvieux) et bien entendu le poisson prolifère comme naguère... » répond Franck Corplet.

La fin des cours de pisciculture ? Un lâcher sur l'eau de petits bateaux en papier confectionnés par les classes. « En tout cas, les élèves ont "mordu" à cette initiation à la pêche à la ligne, ceci dans le cadre des lectures sur le thème de l'eau... me posant moult questions sur le comment conserver une rivière claire et pure... » conclut cet émule d'Hemingway.

Diplômes pour futurs usagers de la route



Un diplôme est venu récompenser les écoliers après le rallye piéton dans Bousse. Photo RL

La lutte contre l'insécurité routière étant une priorité nationale, Hubert Gut, du conseil pédagogique de Thionville-Uckange et la police municipale de Guénange avaient organisé un rallye piéton au sein de la localité pour les grandes sections de l'école primaire Les Saules, avec le concours de Mme Douet, directrice, et Mmes Popademe, Bantz-Meyer, Paola et Wax, enseignantes. Le but de cette opération était d'apprendre aux enfants à se déplacer sur un trottoir, identifier les dangers, traverser une chaussée, connaître quelques règles du code de

la route, et identifier les panneaux autour de l'école. Un suivi sur trois ans à plusieurs niveaux étant prévu, une attestation de première éducation à la route (Aper), a donc été remise aux écoliers par Stéphanie Weinigel, brigadier-chef principal de la police municipale, et par Charles Birmann, maire. Ce dernier en a profité pour rappeler aux jeunes diplômés que cela n'était qu'un premier pas en attendant le moment où passer le permis de conduire sera à l'ordre du jour, et que la sécurité n'a pas de prix.

VIE RELIGIEUSE

Communauté Saint-Maximilien-Kolbe : samedi, messe dominicale anticipée à Luttange à 18h30 ; dimanche, messes à Monneren à 9h15 et à Metzervisse à 10h45.

Communauté de paroisses Saint Jean-Baptiste-de-la-Salle : samedi à 18h30, messe à la chapelle Saint-Benoît de Guénange ; dimanche à 9h30, messe à Rurange et à 11h, messe à Saint-Mathieu de Guénange.

Bettelainville : dimanche, messe à 9 h 45.

BUDING

Gros déchets

Le ramassage des objets encombrants sera effectué ce vendredi 22 juin.

DALSTEIN

Carnet bleu

Le 7 juin, le petit Hugo a pointé le bout de son nez. Il fait la joie de ses parents, Julien et Carole Amann, domiciliés dans la commune. Bienvenue au bébé et félicitations à ses parents.

DISTROFF

Inscriptions au périscolaire

Les dossiers d'inscription au périscolaire pour l'année scolaire 2012-2013 sont à retirer jusqu'à ce vendredi aux heures d'ouverture du périscolaire, soit entre 11h et 18h.

Le dossier d'inscription, à remplir chaque année, doit être obligatoirement complété, avant tout accueil, par le responsable légal de l'enfant. Se munir d'un justificatif CAF Moselle, d'une photocopie de la feuille d'imposition 2012, de photocopies des vaccinations, de l'adresse complète de ou des employeurs.

Les inscriptions en cours d'année sont possibles dans la limite du nombre de places disponibles.

Renseignements au 03 82 50 39 60.

Nouveau berceau

Une petite Noëlle est venue égayer le foyer de Richard Doriant, employé de maintenance et son épouse, née Agnès Hollé, monitrice éducatrice, domiciliés à Distroff.

Félicitations aux parents et vœux de prospérité au bébé.

LUTTANGE

Conseil municipal

Le conseil municipal se réunira dans la salle de la mairie le lundi 25 juin à 20h avec l'ordre du jour suivant : informations générales, travaux sylvicoles, travaux : choix des entreprises retenues, subvention ; modification de libellé, remboursement incivilités, démission d'un conseiller municipal et divers.

METZERVISSE

Inscriptions au périscolaire

Le dossier d'inscription au périscolaire est disponible sur le site de la mairie, à l'adresse <http://www.metzervisse.fr> ou au secrétariat de mairie. Les dossiers sont à rendre entre le lundi 25 et le vendredi 29 juin au local du périscolaire puis en mairie jusque fin août. Une permanence sera assurée au local du périscolaire le lundi 27 août de 17 h à 18 h.

RURANGE-LES-THONVILLE

Naissance

Nous apprenons la naissance, le 5 juin à Thionville, d'un petit garçon prénommé Gabriel, au foyer de Sylvain Dollinger et de son épouse Isabelle Mnichi, domiciliés à Montrequenne.

Nos félicitations aux parents et nos vœux de prospérité au bébé.

STUCKANGE

Carnet blanc

Le samedi 30 juin, à 14 h 30, sera célébré en mairie le mariage d'Anthony Baldet, employé de banque et Carine Vincent, employée de banque domiciliés à Stuckange. Nos félicitations aux futurs époux.